

MASARYKOVA UNIVERZITA

PEDAGOGICKÁ FAKULTA

Katedra ruského jazyka a literatury

Popis časopisu “Cizí jazyky”

Vypracovala: Bc. Jana Mašková

Dolní Loučky, 6. 10. 2011

Didaktika

Popis časopisu "Cizí Jazyky"

- Vybrala jsem si časopis, který je z roku 2005/2006, jedná se o 49. ročník a 2. číslo.
- Časopis "Cizí Jazyky" je určen pro učitele a pro organizátory cizojazyčné výuky.
- Tento časopis je zaměřen jak na teoretickou, tak i na praktickou stránku.
- Tisk je víceméně v šedi, přílohy jsou barevné.
- Když časopis otevřeme, tak jako i u všech jiných časopisů, nás jako první přivítá obsah.
- Podle mého názoru je takovou zvláštností časopisu jeho číslování, neboť první stránka je očíslována jako 45., v polovině, kde jsou přílohy, jsou stránky číslovány 1. -4. a po nich opět následuje stránka č. 67-88.
- "Cizí Jazyky" jsou koncipovány do více oblastí- na každé stránce je nahoře v šedém pruhu napsáno, o jakou oblast se jedná. Oblasti jsou rozdělené na 1) Lingvodidaktiku 2) Jazyk 3) Literaturu 4) Didaktiku literatury 5) Realie 6) Přílohy 7) Na pomoc učiteli 8) Výměna zkušeností 9) Jazykový koutek 10) Zajímavosti 11) Zprávy 12) Recenze
- Na konci každého článku je uveden autor a čerpané literární zdroje

1) Lingvodidaktika

V této oblasti je publikován článek o jazykové tvořivosti a tvůrčím psaní v cizojazyčné výuce. Popisuje se, co je to tvořivost, jazyková tvořivost (jaké vlastnosti má jazyk), kdy a kde se tvůrčí psaní objevilo a jaké jsou jeho metody.

Lze si z této oblasti přečíst i článek od Radomíra Choděry, který se zabývá didaktikou cizích jazyků. Zabývá se tím, zda je didaktika aplikovanou lingvistikou. Jak didaktiku rozlišuje, jaké jsou metody didaktiky a různé pomocné disciplíny. Na konce článku je tomuto autorovi věnován prostor, ve kterém je mu popřáno k jeho tehdejšímu jubileu a popsán jeho život, jeho úspěchy, práce.

2) Jazyk

Tato oblast je věnována slovenskému článku, který se zabývá, jak přeložit do anglického jazyka slovo problém. Jsou uvedeny různé příklady, kontexty a vysvětlení, jak se slovo problém přeloží.

Také je zde článek, zabývající se odvozenými slovy na -er v německém hospodářském jazyce. Je zde popisováno, jak probíhal rozbor, kolik slov bylo zkoumáno a především co bylo zkoumáno.

3) Literatura

Tuto část zaujímá článek o spisovateli Daniilu Charmsovi. Ze článku se dozvídáme informace o životě Daniila Charmse. Dále je zde popisována jeho umělecká tvorba, jak psal, proč začal psát pro

děti, kvůli čemu musel do vyhnanství a jak umírá. A také že díky jeho manželce a jeho příteli se lid dozvěděl o jeho tvorbě, neboť zachránili z bombardovaného domu kufřík s jeho rukopisy. Jsou zde uvedeny i přeložené ukázky z jeho literární tvorby.

4) Didaktika literatury

V této části můžeme najít článek s názvem *“Handicapované děti v rakouské literatuře pro mládež po r. 1968.”* Již na začátku se můžeme dočíst, že motiv postiženého člověka se objevoval již v pověstech a pohádkách ve starověku (např. hloupý, slepý), v 19. století v románech světové literatury, kde např. v knize *Oliver Twist* od Charlese Dickense hraje velkou roli starý ochrnutý muž. Dále je zde popisováno, jak ochrnuté lidi vystřídala demagogická ideologie nadčlověka, v době nacionálního socialismu a poté jak se postupně vrací snahy poukázat svět jaký je, tzn. odkrýt tabu. Tento motiv byl po roce 1981 vyhlášen OSN jako *“motiv postižených”*. Autorka následně popisuje různé romány.

5) Reálie

V reáliích je popisována Švédská hymna. Věnují se tomu, že Švédsko má 2 hymny, a to královskou a národní, dále, kdo je autorem slov a melodii, kdy vznikly, jak se jmenují, dále také kde a kdy hymny zaznívají a v neposlední řadě jsou zde noty i slova, která jsou napsány zároveň jak ve švédštině, tak v českém překladu, abychom věděli, o čem se zpívá.

V reáliích také můžeme najít článek, který je věnován 200. stému výročí bitvy u Slavkova. V článku je popisován Napoleon Bonaparte a jeho úspěchy a neúspěchy. Je zde též uvedeno, že tato bitva nepřinesla pouze slávu, že byla vnímaná jako jedna z mnoha nejkrvavějších bitev, ve které padlo více než 2 000 vojáků.

6) Přílohy

1. příloha se jmenuje *“Mladí lidé v Evropě”* a je věnována různým slovním spojením, která jsou uváděny v různých jazycích. Tzn., že slovní spojení je tučně vytištěno česky (pod tím napsáno slovensky) jako např. *Být aktivním občanem, doba pracovní, flexibilní* a následně je vedle uveden překlad do ruského, anglického, německého, španělského, francouzského a italského jazyka.

2. příloha je speciál, který je v časopisu pouze vložen. Příloha je celá v německém jazyce.

7) Na pomoc učitelů

V této sekci najdeme kalendárium, tzn. výjimečné osoby a jejich rok narození, úmrtí.

Dále pak jaké použít učebnice při výuce pro cestovní ruch.

8) Výměna zkušeností

Je zde uveden článek, který se zabývá problematikou hodnocení výkonů žáků. Autorka článku jednak poskytuje náměty a jednak uvádí, že by chtěla podnítit diskusi na dané téma. Autorka představuje i tabulku, ve které má několik různých kolonek, do kterých zapisuje, kdy byla zkouška napsána, jaký to byl typ zkoušky (jako např. test, ústní zkouška, ale i referát i aktivitu) kolik byl maximální počet bodů, kolik bodů dosáhl žák, procentuální výsledek a výslednou známku. Dále popisuje výhody i nevýhody této metody hodnocení a též, jak se má daný systém používat.

9) Jazykový koutek

Zde se můžeme dočíst lidová přísloví na téma rodina v různých jazycích. Opět jsou tedy psány dvoujazyčně, tzn. např. nejdříve Rusky a posléze za tím česky.

Např. «*В гостях хорошо, а дома лучше.*» “*Všude dobře, doma nejlíp.*”

10) Zajímavosti

V této oblasti se můžeme např. dozvědět o originálních receptech ze zahraničí, které jsou psány pouze v cizím jazyce. Např. Z ruských jídel je tam recept na «*Кутью*»

Dále se zde můžeme dočíst o různých zajímavých informacích z oblasti školství, jako např. že žáci do jedné internátní školy začali chodit v uniformách, nebo že Petra Buzková by chtěla prosadit výuku cizích jazyků i matematice, anebo že kurzy jazyků by měly být osvobozeny od DPH či že je ve Francii nový školský zákon. Tyto články jsou všechny v českém jazyce.

11) Zprávy

Je zde popisován např. průběh XIII. mezinárodní konference germanistů ve Štýrském Hradci (Graz). Píše se zde, co bylo hlavním tématem- tedy výměna zkušeností z výuky němčiny, dále, že se pracovalo v 8. sekcích a že bylo navázáno mnoho kontaktů.

Či např. co bylo tématem divadelně pedagogického workshopu pro učitele němčiny prvního stupně ZŠ, kde se odehrával, co bylo záměrem. (Témata byly pohádky, odehrával se v Praze, 13. října 2005 a záměrem bylo seznámení účastníků s různými metodami a prostředky vyprávění a hravých forem výuky.

12) Recenze

V této části jsou recenzovány např. různé knihy, učebnice. Recenzi je zde podrobena i učebnice pro výuku ruského jazyka «*Поехали 3*». Je zde popsáno komu je učebnice určena, co má za výhody, jako např. že rozvíjí komunikativní kompetence žáků, že klade důraz na motivaci, že jsou zde aktivity spojené s pohybem i tance, velké množství písni, apod.

Dále je např. recenzován Česko –ruský, rusko- český kapesní slovník, či zde píše o konferenci, která se věnovala moderním přístupům ve výuce cizích jazyků na VŠ.